**水泳カード**Cartão de Natação

　　　　年　　　　組　氏名　　　　　　　　　　　　　　　　　平熱（　　　　　）度

　　　　Série　　　Turma　Nome do Aluno 　　　　　　　　　　Temperatura Média do Corpo（　　　　　）graus

水泳学習日には、水泳カードを提出していただきます。必ず保護者の方がすべての項目をチェックし、ご記入ください。

　記入漏れが一つでもあると入れません。保護者印の欄は　（　サイン　・　押印　・　どちらでも可　）です。

　忘れ物がある場合も水泳学習ができませんので、ご了承ください。

Este Cartão de Natação deverá ser entregue no dia da aula de natação. É necessário que o responsável preencha todos os itens.

　Se caso esquecer de preencher algum item, não poderá entrar na piscina. Na última coluna, poderá ser a “assinatura” ou o “carimbo” do responsável.

　Se esquecer alguma coisa para a aula de natação o aluno não poderá participar da aula. Agradecemos à sua compreensão.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 健康調査項目　はい…〇　いいえ…×Itens de Averiguação de Saúde　Sim…〇　Não…× | Data／ | ／ | ／ | ／ | ／ | ／ | ／ | ／ | ／ | ／ | ／ | ／ | ／ |
| 1. 前夜はよく寝ましたか

Dormiu bem na noite anterior? |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 頭痛はしませんか

Está com dor de cabeça? |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 風邪はひいていませんか

Está com gripe? |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 朝食はとりましたか

Tomou café da manhã? |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 下痢や腹痛はないですか

Está com diarreia ou dor de barriga? |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 目に異常はないですか

Está com algum problema no olho? |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 耳に異常はないですか

Está com algum problema no ouvido? |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 爪は伸びていませんか

As unhas estão compridas? |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 傷やうみの出るものはないですか

Tem algum ferimento ou ferida com pus? |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. その他異常はないですか

Tem alguma anormalidade? |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| * 今朝の体温を記入してください

Escreva a temperatura do corpo(do aluno) desta manhã |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ■保護者の判定（入…〇、入らない…×）Decisão do ResponsávelPode participar〇 - Não pode participar× |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ■保護者印Assinatura ou carimbo do responsável |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

先生へ

翻訳言語によっては、○と×の意味が、日本語と異なる場合もありますのでご注意ください。

＜例＞「②頭痛はしませんか？Do you not have a headache？」→答えが「○（Yes）」の場合、「頭痛がする」の意味になる　など